

NS-V685-05

Love is a river

作詞： 小林貴子

作曲/編曲： 横山美加

歌： 小柳淳子

© 2006 Nash Studio Inc., All rights reserved.

Love is a river that I can't stop
It flows into my mind
And fills me from my foot to top
I know it's like a kind
That I can never overcome
Now I need you
You, the shining, glowing river

Time is a river that flows everything
It goes day after day
Floating or sinking, crying or laughing
I know it never stays
But we will never be apart
From each other
Now, I'm with you in the river

Life is a river, where does it go?
Is there any guide stone
That leads me in the way to know
To harmonize every tone
Which sounds more tenderly
Than you, my sweetheart
Than the fact that I love you?

(日本語訳)

人生は川
その流れは止められない
心の中に流れ込んで
つま先から頭のとっぺんまで満たしてしまう
こんなものには太刀打ちできないってわかってる
今あなたを
光輝く川を
求めている

時間は川
何もかもを洗い流し
来る日も来る日も流れつづけ
浮いても沈んでも
泣いても笑っても
決してとどまらない
それでも私たちは離ればなれにならない
こうして二人は同じ川に浸っているのだから

人生は川
どこを流れて行くんだろう？
途中になにかみちしるべがあつて導いてくれるんだろうか
すべての音色を知り、それをハーモナイズする方法へ？
それって
愛する君より、私が君を愛しているという事実より
もっとやさしく響くっていいのかい？